

PROYECTOR DE EMERGENCIA AUTOTEST NP NP AUTOTEST EMERGENCY PROJECTOR

7200041000, 7200041002

220-240V 50/60Hz, 13W / 9W, 6.500 K, 2.700lm / 2.000lm 0°C - +40°C, IP65

• **Manual de instalación y uso / Installation user manual**

ESP



Estimado cliente, en primer lugar le agradecemos su compra y la confianza depositada en nuestra marca. Por favor lea con atención este manual antes de proceder con la instalación y consérvelo en lugar seguro.

- No sumerja este producto en agua y no lo manipule con las manos mojadas.
- No golpee el producto.
- No instale el producto cerca de fuentes de calor.
- No manipule el producto cuando esté en funcionamiento.
- La inadecuada manipulación de los componentes o de la propia luminaria podría dañar su correcto funcionamiento, quedando anulada la garantía del fabricante. No abra la luminaria bajo ningún concepto. En caso de avería contacte con su proveedor.
- La instalación del producto debe realizarse por un instalador autorizado conforme al reglamento electrotécnico de baja tensión.
- La fuente de luz de esta luminaria es no reemplazable. Cuando la fuente de luz alcance el final de su vida, se debe sustituir la luminaria completa.
- No instale el producto si observa que está dañado por el transporte o la manipulación.
- Al final de su vida útil, deshágase del producto adecuadamente. Esta luminaria no debe ser eliminada junto con otros desechos domésticos. Para evitar dañar el medioambiente o la salud de las personas, recicle este producto adecuadamente facilitando un reciclado sostenible y responsable de los recursos materiales. Deshágase de sus residuos a través de los sistemas de recogida o de su distribuidor habitual.



Al final de su vida útil, deshágase del producto adecuadamente. Esta luminaria no debe ser eliminada junto con otros desechos domésticos. Para evitar dañar el medioambiente o la salud de las personas, recicle este producto adecuadamente facilitando un reciclado sostenible y responsable de los recursos materiales. Deshágase de sus residuos a través de los sistemas de recogida o de su distribuidor habitual.

ENG



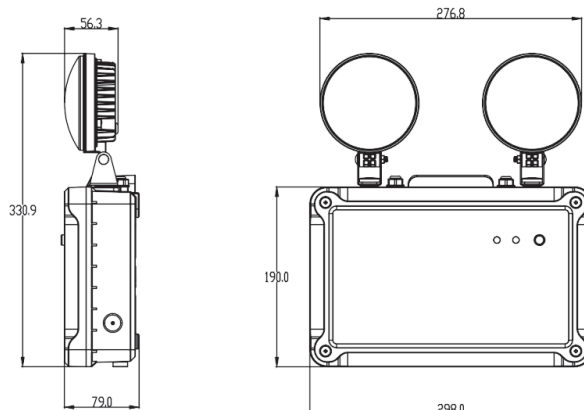
Dear customer, first of all we would like to thank you for your purchase and the trust you have placed in our brand. Please read this manual carefully before proceeding with the installation and keep it in a safe place.

- Do not immerse this product in water or handle it with wet hands.
- Do not hit the product.
- Do not install the product near heat sources.
- Do not handle the product while it is in operation.
- Improper handling of the components or of the luminaire itself may damage its proper functioning, thereby voiding the manufacturer's warranty. Do not open the luminaire under any circumstances. In case of malfunction, contact your supplier.
- The installation of the product must be carried out by an authorized installer in accordance with low-voltage electrical regulations.
- The light source of this luminaire is non-replaceable. When the light source reaches the end of its life, the entire luminaire must be replaced.
- Do not install the product if you notice that it is damaged due to transport or handling.
- At the end of its service life, dispose of the product properly. This luminaire must not be disposed of with other household waste. To avoid harming the environment or human health, recycle this product appropriately, promoting sustainable and responsible use of material resources. Dispose of your waste through collection systems or via your usual distributor.



At the end of its service life, dispose of the product properly. This luminaire must not be discarded with household waste. To avoid harming the environment or human health, recycle this product responsibly, ensuring sustainable and proper recovery of material resources. Dispose of it through appropriate collection systems or through your usual distributor.

• **Diagrama / Diagram**



• Descripción del producto / Product description

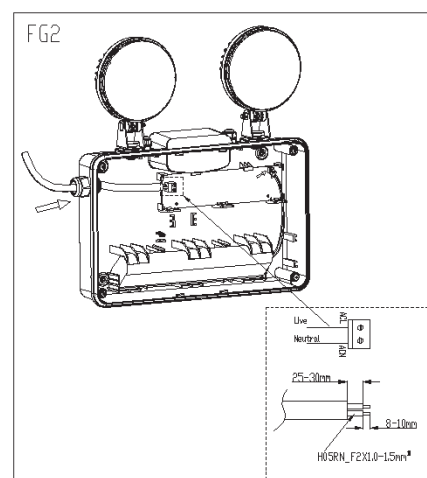
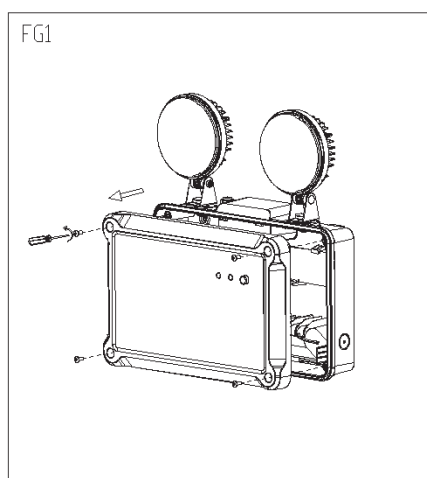
- Este producto es una lámpara de doble cabezal de emergencia con interruptor de prueba y luz indicadora. Cuenta con protección de carga, protección de descarga, auto-prueba y simulación de prueba manual, así como funciones de cambio automático de emergencia en caso de fallas eléctricas. El diseño del producto cumple con los requisitos EN55015, IEC61347, IEC60598-1, IEC60598-2-22, EN61000-3-2 y EN61000-3-3.
- This product is a dual-head emergency luminaire with a test switch and indicator light. It features charge protection, discharge protection, self-test and simulated manual test functions, as well as automatic emergency switching in the event of power failures. The product design complies with the requirements of EN55015, IEC61347, IEC60598-1, IEC60598-2-22, EN61000-3-2, and EN61000-3-3.

Observaciones especiales:

1. Esta lámpara es una lámpara de montaje en superficie, apta para instalación en pared/techo.
 2. Esta lámpara cuenta con función de auto-prueba simulada.
 3. No se debe cubrir esta lámpara con objetos aislantes.
1. This luminaire is surface-mounted and suitable for wall/ceiling installation.
 2. This luminaire includes a simulated self-test function.
 3. This luminaire must not be covered with insulating materials.

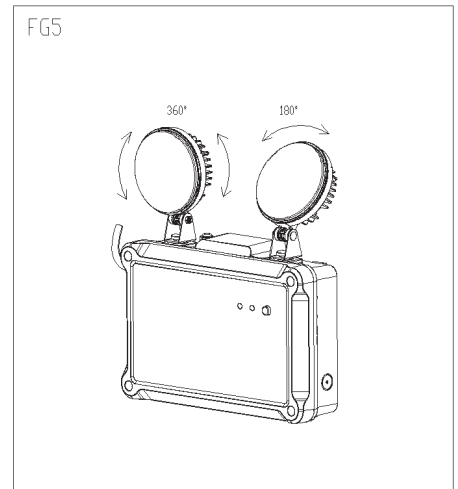
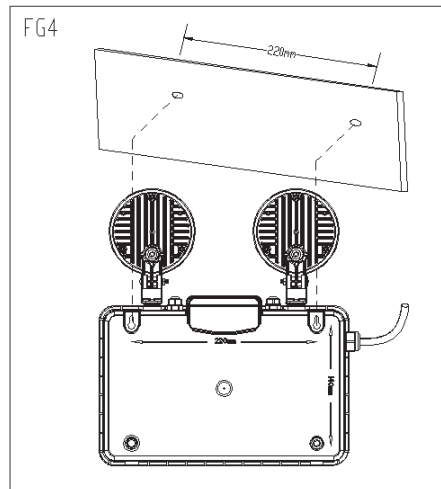
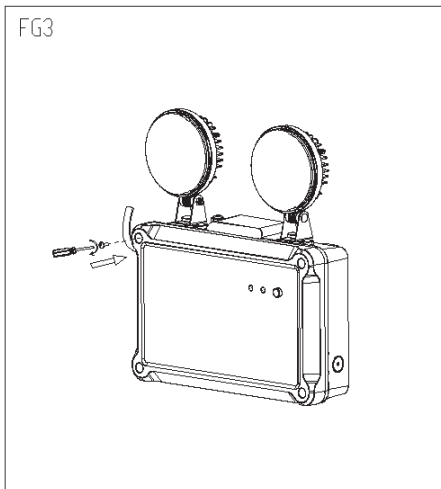
Special notes:

• Instalación y uso / Installation and use



1. Desconecte la corriente eléctrica y desmonte la carcasa de la lámpara con un destornillador. (FIG 1)
 2. Utilice una herramienta para perforar el orificio de salida lateral en el cuerpo de la lámpara. El tamaño del orificio de salida es de Ø20mm. Instale el conector impermeable en el orificio de salida y realice las conexiones necesarias. Preste atención a que el cable marrón se conecte al cable de la lámpara (L) y el cable azul se conecte al cable neutro (N). Luego, inserte los terminales de los cables de conexión de la batería en la placa PCB. (FIG 2)
1. Disconnect the power supply and remove the luminaire housing using a screwdriver. (FIG 1)
 2. Use a tool to punch the side cable outlet hole in the luminaire body. The outlet hole diameter is Ø20 mm. Install the waterproof connector in the outlet hole and make the necessary connections. Ensure that the brown wire is connected to the live (L) conductor of the luminaire and the blue wire is connected to the neutral (N). Then, insert the battery connection wire terminals into the PCB. (FIG 2)

• **Instalación y uso (continuación) / Installation and use (continuation)**



3. Vuelva a ensamblar la carcasa de la lámpara utilizando un destornillador. (FIG 3)
 4. Fije los tornillos en la parte superior de la pared o techo con una distancia entre ellos de 220mm. Luego, cuelgue la lámpara y gire los cabezales de la lámpara para ajustarlos a un ángulo adecuado. (FIG 4 y FIG 5)
 5. Conecte la corriente eléctrica. En este momento, el indicador verde parpadeará para indicar que la carga está funcionando correctamente.
 6. Si desconecta la corriente eléctrica o mantiene presionado el interruptor de prueba, la lámpara cambiará automáticamente al modo de emergencia. En este momento, la fuente de luz se encenderá mediante la energía suministrada por la batería, indicando que la función de emergencia de la lámpara está funcionando correctamente.
 7. Funciones del indicador luminoso (según la tabla siguiente):
3. Reassemble the luminaire housing using a screwdriver. (FIG 3)
 4. Fix the screws at the top of the wall or ceiling with a spacing of 220 mm between them. Then, hang the luminaire on the wall and rotate the lamp heads to adjust them to a suitable angle. (FIG 4 and FIG 5)
 5. Connect the power supply. At this point, the green indicator will flash to indicate that the charging process is operating correctly.
 6. If the power supply is disconnected or the test switch is pressed and held, the luminaire will automatically switch to emergency mode. At this point, the light source will turn on using power supplied by the battery, indicating that the emergency function of the luminaire is operating correctly.
 7. Indicator light functions (see table below):

Indicador luminoso / Indicator light	Color / Colour	Indicador verde Parpadeo medio / Green indicator Medium flashing	Indicador verde Parpadeo rápido / Green indicator Fast flashing	Indicador verde Parpadeo lento / Green indicator Slow flashing	Indicador verde fijo / Steady green indicator	Indicador rojo encendido* / Steady red indicator*
	Estado / State	Modo de prueba mensual / Monthly test mode	Modo de prueba semestral / Semi-annual test mode	Carga de la batería / Battery charging	Batería completamente cargada / Fully charged battery	Fallo / Failure

* Notas sobre el indicador rojo:

- Cuando el indicador rojo está encendido continuamente, indica un fallo en la batería.
- Cuando el indicador rojo parpadea lentamente, indica un fallo en la fuente de luz.
- Cuando el indicador rojo parpadea rápidamente, indica un fallo en la prueba mensual o semestral, lo que implica un fallo en la función de emergencia.

* Notes on the red indicator:

- When the red indicator remains steadily on, it indicates a battery failure.
- Then the red indicator flashes slowly, it indicates a light source failure.
- When the red indicator flashes rapidly, it indicates a failure in the monthly or semi-annual test, implying a malfunction in the emergency function.

• **Instalación y uso (continuación) / Installation and use (continuation)**

8. Función del botón de test:

8. Indicator light functions (see table below)

Estado / State Modo de operación / Operating mode	Estado de alimentación principal / Main power status			Estado de alimentación de emergencia / Emergency power supply status	Estado de auto-prueba / Auto-test status
	Acción sobre el botón / Button action	Presionar rápidamente 2 veces seguidas / Press quickly twice in a row	Presionar rápidamente 3 veces seguidas / Press quickly three times in a row	Mantenerlo presionando / Hold it down	Presionar una vez / Press once
Resultado / Result	Entrar en modo de emergencia / Enter emergency mode	Entrar en modo de prueba mensual / Enter monthly trial mode	Entrar en el modo de prueba semestral / Enter the half-yearly test mode	Detener la alimentación de la batería / Stop powering the battery	Salir de la auto-prueba / Exit the auto-test

• **Instrucciones del auto-test / Auto-test instructions**

- Este producto cuenta con un sistema de prueba automática del sistema de emergencia. Cuando la lámpara ha estado en uso durante aproximadamente 30 días el sistema entra automáticamente en el modo de prueba mensual. En este momento, el indicador verde parpadeará a velocidad media durante unos 30 segundos y luego saldrá del modo de prueba mensual para entrar en el modo principal, lo cual indica que la función de auto-test mensual está funcionando correctamente. Cuando la lámpara ha estado en uso durante aproximadamente 180 días, el sistema entrará automáticamente en el modo de prueba semestral. En este momento el indicador verde parpadeará rápidamente durante unos 90 minutos y luego saldrá del modo de prueba semestral para entrar en el modo principal lo cual indica que la función de auto-test semestral está funcionando correctamente. En caso de que el tiempo de emergencia no alcance el tiempo establecido durante el modo de detección automática, el indicador rojo parpadeará rápidamente, lo cual indica un fallo en la prueba mensual o semestral y un fallo en la función de emergencia. Cuando esté en el modo de detección automática al presionar el interruptor de test una vez se puede salir del modo de auto-test a y entrar en el modo de trabajo normal.
 - Cuando el fallo de alimentación dure mas que el tiempo de batería, el programa de auto-test se restablecerá automáticamente y calculará nuevamente los tiempos de prueba mensual y semestral cuando se restaure la alimentación eléctrica.
- This product is equipped with an automatic emergency system self-test function. When the lamp has been in operation for approximately 30 days, the system will automatically enter monthly test mode. At this time, the green indicator will flash at a moderate speed for about 30 seconds, and then exit the monthly test mode to return to normal operation, indicating that the monthly self-test function is working properly. When the lamp has been in operation for approximately 180 days, the system will automatically enter semiannual test mode. At this time, the green indicator will flash rapidly for about 90 minutes, and then exit the semiannual test mode to return to normal operation, indicating that the semiannual self-test function is working properly. If, during the automatic detection mode, the emergency duration does not reach the specified time, the red indicator will flash rapidly, indicating a failure in the monthly or semiannual test and a malfunction in the emergency function. While in automatic detection mode, pressing the test switch once will exit the self-test mode and return the system to normal operation.
 - If a power failure lasts longer than the battery duration, the self-test program will automatically reset and recalculate the monthly and semiannual test intervals once power is restored.

• Precauciones / Precautions

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. La instalación, operación, mantenimiento y desmontaje de este producto deben ser realizados por personal especializado para evitar problemas de seguridad. 2. Antes de la instalación, asegúrese de cortar la alimentación y verifique si el voltaje y la frecuencia de la fuente de alimentación marcados en la etiqueta son correctos. 3. Las piezas de plástico de este producto son materiales reciclables. Después de desechar el producto, las piezas de plástico pueden ser reutilizadas; sin embargo, los componentes electrónicos y las baterías son materiales especiales que deben ser enviados a un lugar designado para su procesamiento y evitar la contaminación del medio ambiente. 4. Si el cable o el cordón eléctrico externo de esta lámpara están dañados, deben ser reemplazados por el fabricante, su agente de servicio o personal cualificado similar para evitar peligros. 5. Solo el fabricante, su agente de servicio o personal cualificado similar pueden reemplazar la fuente de luz incluida en esta lámpara. 6. La batería no puede ser reemplazada por el usuario. Si la batería se daña, solo se puede reemplazar con una batería del mismo tipo. | <ol style="list-style-type: none"> 1. The installation, operation, maintenance and dismantling of this product must be carried out by qualified personnel to avoid safety issues. 2. Before installation, ensure that the power supply is switched off and check that the voltage and frequency of the power supply, as indicated on the label, are correct. 3. The plastic parts of this product are recyclable materials. After disposing of the product, the plastic parts can be reused; however, the electronic components and batteries are special materials that must be sent to a designated facility for processing to prevent environmental pollution. 4. If the cable or external power cord of this lamp is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service agent or similarly qualified personnel to avoid hazards. 5. Only the manufacturer, their service agent or similarly qualified personnel may replace the light source contained within this lamp. 6. The battery cannot be replaced by the user. If the battery is damaged, it may only be replaced with a battery of the same type. |
|--|--|

